

CENTRE CULTUREL  
CHARLIE  
CHAPLIN  
2022-23



# CE QUE VIT LE RHINOCÉROS LORSQU'IL REGARDA DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA CLÔTURE

Cie Germ36

**Théâtre**

**MARDI 21 FÉVRIER À 19H**

**Dès 10 ans**

Tarifs : 11, 8, 6 €

Infos/Résa : 04 72 04 81 18

[www.centrecharliechaplin.com](http://www.centrecharliechaplin.com)

**PASS  
EN  
FAMILLE**

 **La Région**  
Auvergne-Rhône-Alpes

**GRANDLYON**  
la métropole

**cNM**

Suivez l'actualité !



Licence d'entrepreneur du spectacle  
n°1-1119760-2-1119761 et 3-1119762

# Ce que vit le rhinocéros lorsqu'il regarda de l'autre côté de la clôture | Cie Germ36

## **Théâtre**

Tout public à partir de 10 ans

**Séance scolaire à 14 h 15**

Durée : 1 h 05

## **DISTRIBUTION & PRODUCTION**

**Texte** Jens Raschke (traduction : Antoine Palévody)

**Mise en scène** Pauline Hercule, Pierre Germain

**Interprétation** Romane Brandeis, Tom Da Sylva, Matthias Distefano, Isaure Marigno

**Scénographie** François Dodet

**Lumières** Pierrick Corbaz, Sébastien Dumas

**Costumes** Adélie Antonin

**Coproduction** Théâtre de la Croix-Rousse

**Partenaires** Nouveau Théâtre du Huitième, Théâtre de Roanne, Centre d'Histoire de de la Résistance et de la Déportation, Collège Aimé Césaire de Vaulx-en-Velin

**Crédit photo** Emile Zeizig

## **A PROPOS**

**Cette fable à haute portée symbolique est intemporelle et universelle.**

Les animaux du zoo de Buchenwald, bien nourris et en sécurité dans leur enclos, sont satisfaits de leur condition. L'arrivée d'un ours va bouleverser leur vie tranquille : il pose des questions inconfortables et dérangeantes, les confrontant à l'injustice flagrante qui se déroule de l'autre côté de la clôture, sous leurs yeux.

Jens Raschke, sans jamais utiliser le terme de « camp de concentration » ni contextualiser son histoire, fait un éloge puissant au courage et nous exhorte à ne pas fermer les yeux face à l'injustice. Il nous incite à regarder notre passé et à nous confronter à la sauvagerie inhérente à l'humanité.

**Une rencontre avec les artistes est organisée à la fin de la représentation.**

## **NOTE D'INTENTION**

« Le groupe, l'assemblée, le chœur contemporain est au centre de notre travail. Pour porter cette histoire, nous avons choisi quatre jeunes acteurs tour à tour narrateur, personnage, chœur, musicien-bruiteur. Dans un souffle unique avec, sans cesse, un partage de la parole, les quatre interprètes nous transmettent cette parabole. Ce quatuor est pour nous le prétexte à questionner le chœur contemporain. Comment ne jamais défaire le groupe et porter cette histoire ensemble, même quand il y a des subdivisions, dialogues, solo ?

Ici, l'interprète a son individualité au sein du groupe mais ne peut rien faire sans les autres. Le travail rythmique de la langue de Raschke est notre base d'interprétation pour incarner les personnages, les narrateurs, le chœur. Faire résonner les sons et les mots sans artifice.

Notre travail ne dissocie pas langue, musique et son. Tout se joue en direct, se superpose, s'ajoute ou se contredit. Nous sommes partis du cercle pour imaginer notre terrain de jeu et la circulation de la parole. Les spectateurs sont tout autour de la scène, dans le cercle. Cercle qui a la vertu de diriger le regard vers le centre.

Le public est invité à s'interroger sur son propre regard et sa perception de l'injustice. Le spec-

tateur est donc actif. Ce dispositif permet à la fois de regarder et d'être à vu. »

*Pierre Germain et Pauline Hercule, metteurs en scène*

## **LA COMPAGNIE GERM36**

La compagnie Germ36, co-dirigée par Pauline Hercule et Pierre Germain, s'intéresse aux sujets et aux écritures contemporains. Elle a notamment mis en forme « le Tireur Occidental » de William Pellier, « L'Entretien » de Philippe Malone et « Contre le progrès. Contre l'amour. Contre la démocratie. » d'Esteve Soler. La compagnie Germ36 s'intéresse également au jeune public et crée une trilogie « Le Roi Navet » « Super Poireau » et « Gume » avec la volonté de faire un théâtre burlesque à plusieurs niveaux de lectures qui interroge nos pratiques de consommateurs et la place du citoyen aujourd'hui. En 2019, Germ36 met en lecture le texte de Faustine Noguès « Surprise Parti » dans le cadre des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre.

En 2020, deux projets ont vu le jour: « Trois notes pour un cerveau » à partir des recherches neuroscientifiques de Barbara Tillmann et Emmanuel Bigand (création 2022/2023) et « Ce que vit le rhinocéros lorsqu'il regarda de l'autre côté de la clôture » de Jens Raschke (création mars 2022).

Actuellement la compagnie met en chantier deux monologues ainsi que deux projets de plus grande envergure : l'un sur les personnages secondaires, l'autre se basant sur les recherches scientifiques liées à l'Anthropocène. Germ36 sera également présente au festival d'Avignon OFF à LA FACTORY – Salle Tomasi du 07 au 29 Juillet 2023 avec le spectacle « Ce que vit le rhinocéros lorsqu'il regarda de l'autre côté de la clôture ».

Pauline Hercule et Pierre Germain se sont associés pour co-mettre en scène les spectacles de la compagnie. La gestion collective de la mise en scène et du regard double provoque une ébullition artistique. Ce duo de metteurs en scène permet l'échange, la discussion, la dispute, donnant une vision subjective affirmée et pertinente pour tenter un subtil déplacement du regard et de la pensée.

## **LE TEXTE PUISSANT DE JENS RASCHKE : LA PRESSE EN PARLE**

« Les jeunes comédiens glissent d'un rôle à l'autre, d'une émotion à l'autre - y compris l'humour, avec une justesse remarquable. Jamais le camp n'est nommé, aucune date n'est donnée : la fable n'est pas historique, elle est universelle. Et au regard de l'actualité internationale, résonne fortement. Ce qui nous amène à nous interroger : et nous, sommes-nous ours ou babouin? »  
***Grain de sel, mars 2022***

« Ce texte lauréat des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2022 pose une question fondamentale, brutale et légitime : face à la barbarie, à quelle espèce appartenons-nous ? À celle qui regarde ou à celle qui détourne le regard ? Un texte responsable, puissant, qui donne à réfléchir. » ***La Revue des livres pour enfants, BnF, septembre 2022***

« Cette pièce aux allures de fable historique éclaire un élément insolite et glaçant de l'histoire contemporaine. » ***Revue InterCDI, n°299-300, novembre-décembre 2022***

---

**Suivez la compagnie Germ36**

**Site internet :** [ciegerm36.wixsite.com/](http://ciegerm36.wixsite.com/)

**Facebook :** [@germ36](https://www.facebook.com/@germ36)

**Instagram :** [@compagniegerm36](https://www.instagram.com/@compagniegerm36)

## PROCHAINEMENT AU CENTRE CULTUREL CHARLIE CHAPLIN



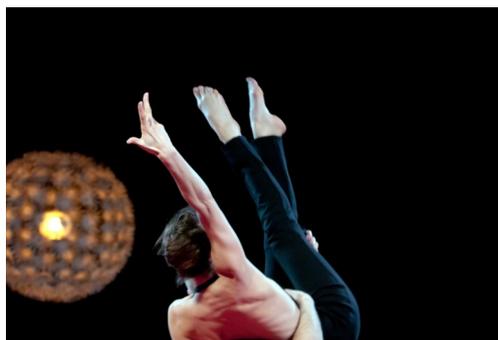
### [Le Chat](#)

L'Association Pratique  
Vendredi 24 février à 20 h  
Théâtre  
Dès 12 ans



### [Umi](#)

Cie Lilaho  
Mercredi 1er mars à 15 h et 18 h 30  
Concert sensoriel  
De 1 à 6 ans  
*Éligible au Pass en Famille*



### [Les soirées What You Want](#)

Centre chorégraphique de Tours /  
Thomas Lebrun  
Samedi 4 mars à 20 h  
Danse  
Dès 8 ans



### [NinaLisa](#)

Dans le cadre de la Journée internationale  
des droits des femmes  
Jeudi 9 mars à 20 h  
Théâtre musical  
Dès 9 ans

---

Suivez l'actualité du centre culturel  
[www.centrecharliechaplin.com](http://www.centrecharliechaplin.com)

